



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
22 June 2009  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 36-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 23 марта 2009 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Броди. . . . . (Венгрия)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

## Содержание

Пункт 118 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период  
2008–2009 годов (*продолжение*)

*Информационно-коммуникационные технологии, послеаварийное  
восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем  
в Организации Объединенных Наций: мероприятия по созданию в  
Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки  
данных — пересмотренная смета по разделам 28D и 36 бюджета по  
программам на двухгодичный период 2008–2009 годов*

Прочие вопросы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после  
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната  
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета  
документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

**Пункт 118 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**  
(продолжение)

*Информационно-коммуникационные технологии, послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций: мероприятия по созданию в Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки данных — пересмотренная смета по разделам 28D и 36 бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/63/743 и A/63/774)*

1. **Г-н Чхве Сун Хон** (главный сотрудник по информационным технологиям), представляя доклад Генерального секретаря (A/63/743), говорит, что Секретариат опирается на широкий круг информационно-коммуникационных систем для поддержания своей собственной деятельности, обеспечения координации с государствами-членами, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами, придания своей деятельности транспарентности в глазах широкой общественности и обсуждения программ комитетов и других органов. Поэтому невозможность использования любой из базовых информационно-коммуникационных систем может серьезно сказаться на стратегической и оперативной деятельности Организации, парализуя ее работу во всемирном масштабе.

2. В ходе основной части шестьдесят третьей сессии Генеральная Ассамблея обсудила предложение Генерального секретаря о размещении дублирующего центра хранения и обработки данных в здании Федерального кредитного союза Организации Объединенных Наций в Лонг-Айленд-Сити, но не одобрила его из-за увеличения сметных расходов на строительство. В контексте этого предложения была отмечена срочная необходимость создания объекта, который заменил бы существующий ненадежный дублирующий центр хранения и обработки данных в здании Корпорации развития Организации Объединенных Наций (DC-2). Новый центр необходим для уменьшения риска возникновения сбоев в предоставлении информационно-коммуникационных услуг при переводе основного центра хранения и обработки данных в новое здание на Северной

лужайке в рамках генерального плана капитального ремонта и для поддержания долгосрочной стабильности информационно-коммуникационного обеспечения работы Организации.

3. В докладе, представленном на рассмотрение Комитета, описываются проблемы, связанные с ограниченностью возможностей центра хранения и обработки данных в здании DC-2 в плане электропитания и охлаждения и отсутствием резервного источника питания. С лета 2008 года в целях снижения перегрева неоднократно проводились отключения ряда базовых информационно-коммуникационных систем. Система электропитания здания DC-2 работает практически на пределе, поэтому эффективно решать проблемы энергоснабжения и охлаждения довольно сложно. Эти ограничения не позволяют использовать центр хранения и обработки данных в здании DC-2 в качестве основного при переводе производственных систем в здание на Северной лужайке. Это приведет к заметному повышению и без того высоких рисков, связанных с объектом в здании DC-2, который членам Комитета предлагается посетить, чтобы лично убедиться в ухудшении ситуации.

4. Чтобы не нарушался график осуществления генерального плана капитального ремонта, новый дублирующий центр хранения и обработки данных должен быть полностью готов к работе к концу октября 2009 года. Поскольку построить новый центр хранения и обработки данных к тому времени не представляется возможным, предлагается арендовать готовый для размещения такого центра коммерческий объект, где уже имеются системы съемных полов, энергоснабжения, охлаждения и аварийного резервного электропитания и другая инфраструктура. Такие объекты есть в штатах Нью-Йорк, Нью-Джерси и Коннектикут и могут быть арендованы на разные сроки с возможностью увеличения или сокращения мощностей в зависимости от потребностей. Кроме того, предложение предусматривает, что Международный вычислительный центр предоставит необходимое информационно-коммуникационное оборудование и будет управлять арендованным центром хранения и обработки данных.

5. Пока не поздно, необходимо решить проблему возможного нарушения или даже парализации работы Организации на глобальном уровне во время шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамб-

леи из-за длительных перебоев в работе центра хранения и обработки данных, хотя такое трудно себе представить. Предложение Генерального секретаря позволит снизить риски, связанные с перемещением основного центра хранения и обработки данных в ходе осуществления генерального плана капитального ремонта.

6. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/63/774), напоминает, что Генеральный секретарь предупреждал о рисках, с которыми связано несоблюдение сжатых сроков, предусмотренных его новым предложением, касающимся центра хранения и обработки данных, в плане невыполнения графика осуществления генерального плана капитального ремонта и увеличения расходов. По мнению Консультативного комитета, планирование и общее управление в ходе работы над проектом, касающимся центра хранения и обработки данных, были неудовлетворительными, а новое предложение, как представляется, не дает гарантий достаточного снижения рисков, которые просила предоставить Генеральная Ассамблея в своей резолюции 63/262.

7. Зная на протяжении некоторого времени о необходимости создания дублирующего центра хранения и обработки данных и об ограниченности возможностей в рамках генерального плана капитального ремонта, Секретариат мог бы, упреждая события, не допустить задержек путем прогнозирования возможных проблем, обеспечить готовность к непредвиденным обстоятельствам различного рода и вовремя разработать экономически целесообразные альтернативные варианты и правильные, технически обоснованные решения. Консультативному комитету было бы легче рассматривать предложение Генерального секретаря, если бы оно включало более полную информацию о расходах, например анализ вероятных расходов в течение всего срока существования этого центра и сравнение расходов в случае аренды оборудования и его приобретения.

8. Несмотря на свои опасения, Консультативный комитет признает, что наличие надежного дублирующего центра хранения и обработки данных является крайне важным фактором для соблюдения графика осуществления генерального плана капитального ремонта и что сбой в предоставлении некоторых информационно-коммуникационных услуг

могут отрицательно сказаться на работе всей Организации. Учитывая ограниченность времени, Консультативному комитету не остается ничего другого, как рекомендовать одобрить представленное предложение. Вместе с тем в интересах успешного осуществления проекта необходимо устранить сохраняющиеся недостатки в области планирования проекта и управления им, а стратегию перевода центра следует изучить повторно в целях изыскания возможностей экономии.

9. Генерального секретаря следует просить обеспечить эффективное руководство и управление проектом, четко определить функции и обязанности, строго следить за ходом достижения целевых показателей, быстро исправлять положение в случае возникновения проблем и создать механизмы для привлечения конкретных лиц к ответственности в тех областях, за которые они отвечают. Консультативный комитет рекомендует также просить Генерального секретаря нанять независимого эксперта, обладающего богатым техническим опытом в области переноса центров хранения и обработки данных, для подтверждения правильности плана осуществления проекта и вынесения рекомендаций группе его исполнителей.

10. Не возражая против предложенной схемы распределения расходов на новый центр хранения и обработки данных, Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря пересмотреть метод распределения расходов между регулярным бюджетом и бюджетом операций по поддержанию мира и рассмотреть возможность применения единой схемы распределения расходов между операциями по поддержанию мира и прочими операциями в масштабах всей Организации.

11. Наконец, Консультативный комитет желает обратить внимание на то, как нехватка времени повлияла на представление им доклада Пятому комитету. Именно дата представления доклада Генеральным секретарем определила сроки работы Консультативного комитета, который смог начать свою работу только в первую неделю марта 2009 года. Поскольку предложение Генерального секретаря имеет много последствий и требует тщательного изучения, Консультативному комитету пришлось запрашивать значительный объем дополнительной информации. Кроме того, он пришел к выводу, что посещение существующих основного и дублирую-

шего центров хранения и обработки данных было бы полезным для его обсуждений.

12. Получив последнюю порцию дополнительной информации утром 18 марта 2009 года, Консультативный комитет завершил работу над своим докладом и в тот же день представил его для обработки. Как известно Пятому комитету, Консультативный комитет был ограничен во времени еще и потому, что был вынужден одновременно работать над рядом других докладов по вопросам, информация по которым поступила слишком поздно в конце первой части возобновленной шестьдесят третьей сессии.

13. **Г-н Абд аль-Маннан** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что инвестиции в информационно-коммуникационные технологии крайне важны для ведения работы Организации во всемирном масштабе и содействия повышению экономической целесообразности, эффективности, транспарентности и подотчетности. Кроме того, Организация должна быть в состоянии эффективно реагировать на чрезвычайные ситуации, которые могут иметь негативные последствия для ключевых элементов информационно-коммуникационной инфраструктуры.

14. Группа напоминает, что первоначальное предложение Секретариата о размещении дублирующего центра хранения и обработки данных в здании Федерального кредитного союза Организации Объединенных Наций в Лонг-Айленд-Сити было отозвано, однако на тот момент ресурсы уже были затрачены в результате подписания договора об аренде на 10 лет. Вызывает озабоченность тот факт, что нынешнее предложение Генерального секретаря не решает некоторые из проблем, которые возникали в контексте предыдущего предложения. Организация вынуждена принимать стратегическое решение по предложению о крупных инвестициях, не проведя надлежащего анализа и не получив достаточно информации. Группа не уверена в том, что новое предложение является наиболее целесообразным с финансовой точки зрения и осуществимым и что его вообще можно реализовать в предлагаемые сроки.

15. Новое предложение не отвечает просьбе Генеральной Ассамблеи объединить системы в головных центрах хранения и обработки данных и установить степень приоритетности всех систем, чтобы свести к минимуму расходы на обеспечение по-

слеаварийного восстановления и бесперебойного функционирования систем. Группа разочарована тем, что Секретариат до сих пор не классифицировал системы по степени важности, благодаря чему можно было бы четко определить, какие системы должны быть продублированы в резервном центре хранения и обработки данных. Кроме того, предложение связано с излишними рисками, обусловленными числом переездов и общей стоимостью, так как его осуществление может потребовать задействования персонала, который мог бы заниматься реализацией долгосрочной стратегии в сфере информационно-коммуникационных технологий в рамках таких проектов, как внедрение общеорганизационного планирования ресурсов. Группа обеспокоена тем, что предложение не предусматривает необходимых мер по обеспечению сохранности и конфиденциальности данных Организации, особенно учитывая намерение арендовать коммерческий центр хранения и обработки данных.

16. Группа согласна с Консультативным комитетом в том, что недочеты в планировании проекта и руководстве его осуществлением не устранены и что все это больше похоже на импровизированную реакцию на возникающие ситуации, чем на результат прогнозирования возможных проблем и рассмотрения стратегических, долгосрочных потребностей. Группа по-прежнему не убеждена в том, что задержки в осуществлении проекта отчасти вызваны необходимостью пересмотреть стратегию создания дублирующего центра хранения и обработки данных с учетом резолюции 63/262 Генеральной Ассамблеи, и считает, что они связаны скорее с недостатками планирования и координации и с несоблюдением действующих правил и положений. Ярким подтверждением тому стала катастрофическая история с проектом переноса центра хранения и обработки данных в Лонг-Айленд-Сити, который финансировался на основании таких финансовых полномочий, которые Пятый комитет не рассматривал и не утверждал. В этой связи Группа намерена обратиться за разъяснением всех соответствующих вопросов.

17. **Г-н Планкетт** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что без надлежащих информационно-коммуникационных технологий о современной, рациональной и эффективной Организации не может идти и речи, как это справедливо отметила в декабре 2008 года

Генеральная Ассамблея, одобряя новую стратегию в этой сфере и внедрение новой системы общеорганизационного планирования ресурсов.

18. Ситуация, сложившаяся после того как первоначальное предложение Генерального секретаря о создании дублирующего центра хранения и обработки данных было отозвано, является поводом для беспокойства, учитывая предстоящий перенос основного центра хранения и обработки данных в здание на Северной лужайке, вероятность увеличения расходов и риски, возникающие для существующих данных и информационно-коммуникационных услуг. Хотя Австралия, Канада и Новая Зеландия предпочли бы увидеть единый план послеаварийного восстановления и обеспечения бесперебойного функционирования систем, они приветствуют новое предложение, признавая, что в первую очередь необходимо найти приемлемое решение вопроса о дублирующем центре хранения и обработки данных.

19. Несмотря на готовность этих стран предоставить Секретариату необходимые ресурсы на цели послеаварийного восстановления и обеспечения бесперебойного функционирования систем, они должны быть уверены в том, что все возможности для объединения систем и определения их относительной важности исчерпаны и что просьба о предоставлении дополнительных ресурсов выдержит критический анализ. Кроме того, поскольку сроки реализации проекта по-прежнему являются предметом озабоченности, делегации этих трех стран хотели бы удостовериться в том, что предлагаемый курс не приведет к срыву графика осуществления генерального плана капитального ремонта.

20. **Г-н Гюрбер** (Швейцария) говорит, что его делегация предпочла бы, чтобы решение о создании дублирующего центра хранения и обработки данных далось Комитету нелегко из-за необходимости выбирать из ряда приемлемых вариантов. Вместо этого решение будет простым, так как никакого выбора нет. Швейцарской делегации практически нечего добавить к неутешительным замечаниям Консультативного комитета. Пятый комитет не располагает подробной информацией по новому предложению о создании дублирующего центра хранения и обработки данных, не уверен в том, что будут получены ожидаемые результаты, и не имеет времени для глубокого изучения этого вопроса. Однако дело в том, что никаких обоснованных, экономически

целесообразных и практически осуществимых встречных предложений тоже нет.

21. Признавая, как опасно не учитывать важность безопасности информационно-коммуникационных технологий и обеспечения бесперебойного функционирования систем, швейцарская делегация полагает, что отклонить новое предложение значило бы наказать тех, кто зависит от способности Организации уверенно и бесперебойно выполнять свои мандаты, особенно на местах. Поскольку никакой альтернативы нет, было бы полезно обсудить предложение об аренде коммерческого объекта для центра хранения и обработки данных, чтобы лучше понять его и попытаться оптимизировать его, особенно в плане экономичности.

22. **Г-н Ронаган** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в распоряжении Организации должны находиться постоянно действующие объекты информационно-коммуникационной инфраструктуры и полноценно функционирующая дублирующая система, чтобы снизить риск утраты важнейших услуг и данных. Его делегация по-прежнему обеспокоена тем, что неудачи, с которыми столкнулся Секретариат в связи с созданием дублирующего центра хранения и обработки данных, являются следствием отсутствия правильного многовариантного планирования. Делегация США хотела бы, чтобы Секретариат пояснил, что было сделано для исправления положения, и предоставил гарантии того, что предложение Генерального секретаря является наилучшим и наиболее экономичным вариантом, способным снизить риски в достаточной мере.

23. Делегация США надеется, что в будущем Секретариат будет точнее прогнозировать потребности, причем не только в рамках данного проекта, но и в случае всех составляющих стратегии в области информационно-коммуникационных технологий, изложенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/262. Признавая, что, если решение по дублирующему центру хранения и обработки данных не будет принято, это скажется на осуществлении генерального плана капитального ремонта, оратор все же сожалеет, что приходится рассматривать это решение без проведения дополнительного анализа. Однако он считает, что позиция Консультативного комитета является надлежащей основой для обсуждения этого вопроса. Секретариату следует помнить о нынешней сложной экономической ситуации, о быстром росте расходов по регулярному бюджету и

бюджету операций по поддержанию мира и о вытекающей из этого необходимости использовать предоставляемые государствами-членами ресурсы рациональным, эффективным и транспарентным образом.

### **Прочие вопросы**

24. **Г-н Абд аль-Маннан** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что его Группа желает вновь высказать свое давнее мнение о том, что документы должны выпускаться в срок на всех шести официальных языках. Несмотря на то, что Группа обеспокоена хроническими задержками с представлением документации, она хотела бы выразить свое несогласие с ничем не оправданными нападками на Консультативный комитет и на его Председателя со стороны некоторых делегаций, выступавших по этому вопросу на 35-м заседании Комитета. В данной ситуации обвинения в адрес Консультативного комитета не подкреплены объективными фактами. В 2008 году, признав, что произошло резкое увеличение объема работы Консультативного комитета, Пятый комитет рекомендовал продлить сессии Консультативного комитета на две недели. Группа выражает Консультативному комитету признательность за качество его докладов и за исключительную ценность рекомендаций, которые он дает Пятому комитету для того, чтобы он мог принять решение, причем Консультативный комитет делает это, несмотря на многочисленные препятствия, включая ограниченные возможности распределения нагрузки между его членами.

25. Председатель Консультативного комитета не может свободно передавать полномочия своему заместителю, который не получает вознаграждения за то, что занимает эту должность или берет на себя часть рабочей нагрузки Председателя. Странно винить Консультативный комитет в системных проблемах Организации, среди которых — неспособность своевременно представлять документы Консультативному комитету. У тех, кто критиковал Консультативный комитет, нет ни воли, ни желания улучшить условия его работы. А такие улучшения срочно необходимы. Группа предлагает своим партнерам не усугублять проблему, а работать над ее решением.

*Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.*